







KEV LUV NQI 20% HAUV CARE DAIM NTAWV THOV

California qhov txheej txheem pab cuam Lwm Cov Nqi Uas Yog Qhov Xaiv Tau txog Lub Zog (CARE) muab kev luv nqi li 20% rau cov neeg qhua siv khoom hauv SoCalGas® uas muaj cai tau txais kev pab hauv lawv daim ntawv sau nqi nkev hav zoov hav tsuag hauv txhua lub hli. Yuav muaj kev luv nqi rau daim ntawv sau nqi hauv txhua hli tom qab hnuv tim uas daim ntawv thov tau txais kev pom zoo los ntawm SoCalGas.

Thov xa daim ntawv thov uas sau tiav los ntawm kev siv ib qho ntawm cov hauv kev uas teev muaj hauv qab no:

- 1) Mus saib hauv myaccount.socalgas.com los sis socalgas.com/CARE. Yuav lis koj daim ntawv thov kom sai.
- 2) Hu rau 1-866-716-3452 tau txhua sij hawm, 24 teev hauv ib hnuv. Thov npaj koj tus nab npawb as khauj kom txhij.
- 3) Xa daim foos uas sau tiav thiab kos npe rau lawm tuaj los ntawm kev xa hauv pais xab nis los sis fev mus rau (213) 244-4665.

Muaj OB txoj hauv kev yuav ua koj tsim nyog tau txais kev pab:

Cov txheej txheem pab cuam muab kev pab	← LOS → SIS	Qhov nyiaj khwv tau los hauv yim neeg siab tshaj plaws																
Yog tias koj los sis lwm tus neeg hauv koj yim neeg koom nrog hauv ib qho twg ntawm cov txheej txheem pab cuam no:		pib siv tau hauv Lub Rau Hli Ntuj Tim 1, 2023 txog Lub Tsib Hlis Ntuj Tim 31, 2024																
<ul style="list-style-type: none"> Medi-Cal/Medicaid Medi-Cal rau Cov Tsev Neeg A&B Kev Pab Cov Poj Niam, Cov Me Nyuam Mos thiab Cov Me Nyuam Yaus (WIC) CalWORKs (TANF)¹ los sis TANF Txog Haiv Neeg Tsawg Qhov Nyiaj Khwv Tau Pib Uas Muaj Cai Tau Kev Pab (haiv neeg tsawg nkaus xwb) Lub Chaw Hauj Lwm Muab Kev Pab Dav Txog Kev Ua Hauj Lwm Ntawm Haiv Neeg Khab CalFresh (cov pib tau kev pab khoom noj khoom haus) Txheej Txheem Pab Cuam Pluas Su Hauv Tsev Kawm Ntawv Thoob Teb Chaws (NSLP) Txheej Txheem Pab Cuam Kev Pab Lub Zog Hauv Tsev Uas Muaj Nyiaj Khwv Tau Los Tsawg Nyiaj Khwv Tau Los Txog Kev Ruaj Ntsej Pab Ntxiv 		<table border="1"> <tr> <td rowspan="8" style="text-align: center;">  Pes tsawg leej nyob hauv yim neeg </td> <td>1-2</td> <td>\$39,440</td> <td rowspan="8" style="text-align: center;">  Qhov nyiaj khwv tau hauv ib xyoos puag ncig tag nrho* </td> </tr> <tr><td>3</td><td>\$49,720</td></tr> <tr><td>4</td><td>\$60,000</td></tr> <tr><td>5</td><td>\$70,280</td></tr> <tr><td>6</td><td>\$80,560</td></tr> <tr><td>7</td><td>\$90,840</td></tr> <tr><td>8</td><td>\$101,120</td></tr> </table>	 Pes tsawg leej nyob hauv yim neeg	1-2	\$39,440	 Qhov nyiaj khwv tau hauv ib xyoos puag ncig tag nrho*	3	\$49,720	4	\$60,000	5	\$70,280	6	\$80,560	7	\$90,840	8	\$101,120
 Pes tsawg leej nyob hauv yim neeg	1-2	\$39,440		 Qhov nyiaj khwv tau hauv ib xyoos puag ncig tag nrho*														
	3	\$49,720																
	4	\$60,000																
	5	\$70,280																
	6	\$80,560																
	7	\$90,840																
	8	\$101,120																
	¹ Suav Nrog Kev Noj Qab Nyob Zoo-Rau-Kev Ua Hauj Lwm		<p>Txhua tus neeg ntxiv rau +\$10,280</p> <p>*Qhov nyiaj khwv tau los hauv yim neeg tam sim no los ntawm tag nrho cov hauv paus ua ntej lov tawm.</p>															

Cov xwm txheej siv rau kev koom nrog:

- 1) Koj yuav tsum ua tau raws cov cai uas yuav ua rau tsim nyog tau txais kev pab hauv kem ntawv saum toj no.
- 2) Daim ntawv sau nqi nkev hav zoov hav tsuag yuav tsum tawm koj lub npe thiab qhov chaw nyob yuav tsum yog koj qhov chaw nyob xub thawj kiag.
- 3) Koj yuav tsum tsis txhob muab thov tias yog ib tus neeg nrog nyob hauv lwm tus neeg qhov nqi se nyiaj khwv tau los uas tsis yog koj tus txij nkawm.
- 4) Koj yuav tsum rov txheeb xyuas qhov tseeb txog koj daim ntawv thov thaum thov tuaj.
- 5) Koj yuav tsum ceeb toom qhia rau SoCalGas tsis pub dhau 30 hnuv yog tias koj tsis tsim nyog tau txais kev pab ntxiv lawm.
- 6) Tej zaum lawv yuav nug koj kom txheeb xyuas qhov tseeb txog koj qhov kev muaj cai tau txais kev pab txog CARE.

Lwm cov txheej txheem pab cuam thiab cov kev pab cuam uas tej zaum koj tsim nyog tau txais kev pab rau:

 <p>Kev pab rau koj lub tsev Cov kev txhim kho lub tsev kom pab txuag lub zog los ntawm cov neeg muaj ntawv cog lus hauv zej zog uas tau kev tso cai yam tsis tau them dab tsi ntxiv lawm</p>	<p>Energy Savings Assistance Program</p> <p>socalgas.com/Improvements 1-800-331-7593</p>	
 <p>Kev pab rau cov kev xav tau fab kev kho mob Qhov Nyiaj Pab Pib Rau Fab Kev Kho Mob Qhov txheej txheem kev pab muab tau cov nkev hav zoov hav tsuag ntxiv ntawm tus nqi qis pib uas qis tshaj plaws rau cov neeg uas muaj cov tsos mob fab kev kho mob uas tsim nyog. socalgas.com/Medical 1-866-431-3517</p>	<p>Kev pab nrog koj daim ntawv sau nqi Kev Pab Lub Zog Hauv Tsev Uas Muaj Nyiaj Khwv Tau Los Tsawg Kev pab them nqi lub zog thiab cov kev pab cuam hloov pauv kom haum raws huab cua 1-866-675-6623</p> <p>Txoj Phiaj Xwm Kev Tswj Hwm Tej Nuj Nqis Kev zam txim txog kev sau nqi uas dhau sij hawm yav dhau los rau cov neeg qhua siv khoom uas tsim nyog tau kev pab socalgas.com/Forgiveness 1-800-427-2200</p>	 <p>Kev pab nrog koj lub xov tooj California Lifeline (California Lub Khoos Kas Pab Rau Lub Nej) Cov kev pab cuam them nqi xov tooj uas tau kev luv nqi rau cov neeg qhua siv khoom uas muaj cai tau txais kev pab Kawm paub ntxiv tau ntawm californialifeline.com</p>

Lus As Kiv: 1-800-427-2200
廣東話: 1-800-427-1420
FEV: (213) 244-4665

한국어: 1-800-427-0471
Español: 1-800-342-4545
Tus Mob Tsis Hnov Lus (TDD/TTY): 1-800-252-0259
(muaj ua Lus As Kiv thiab Lus Mev nkaus xwb)

中文: 1-800-427-1429
Việt: 1-800-427-0478



socalgas.com

1 (800) 427-2200



KEV LUV NQI 20% HAUV CARE DAIM NTAWV THOV

Thov siv cov kob xim xiav tsaus los sis xim dub nkaus xwb

Thov sau kom tiav thiab xa daim ntawv thov no rov qab los ntawm kev xa hauv pais xab nis, fev, los sis thov hauv online ntawm socialgas.com/CARE.

Xa hauv pais xab nis mus rau: SoCalGas CARE Qhov Txheej Txheem Pab Cuam, P.O. Box 3249, Los Angeles, CA 90051-1249 los sis Xa fev mus rau: (213) 244-4665

TUS NAB NPAWB AS KHAUJ

THOV MUAB THAWJ 10 TUS LEJ NTAWM KOJ TUS NAB NPAWB AS KHAUJ.

TUS NEEG QHUA LUB NPE (LUB NPE THIAB LUB XEEM UAS POM TSHWM HAUV KOJ DAIM NTAWV SAU NQI)

QHOV CHAW NYOB

LUB CHAV TSEV/CHAW NYOB #

NROOG

THAWJ TUS XOY TOOJ

1

Tag nrho cov neeg hauv koj yim neeg (suav nrog koj tus kheej, lwm tus neeg laus, thiab cov me nyuam yaus):

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- Yog tias coob dua 6 leej:

2

Koj (los sis ib tug neeg twg hauv koj yim neeg) tau rau npe hauv ib qho twg ntawm cov txheej txheem kev pab hauv qab no?

- YOG (Yog tias yog, thov kos rau lub voog voos) ●**
 - Medi-Cal/Medicaid: Hnub nyoog qis dua 65 xyoos
 - Medi-Cal/Medicaid: 65 xyoos nce mus
 - Medi-Cal rau Cov Tsev Neeg A&B
 - Qhov Txheej Txheem Pab Cuam Cov Poj Niam, Cov Me Nyuam Mos thiab Cov Me Nyuam Yaus (WIC)
 - CalWORKs (TANF) los sis TANF Txog Haiv Neeg Tsawg
 - Qhov Nyiaj Pib Xub Thawj Uas Muaj Cai Tau Txais Kev Pab - Haiv Neeg Tsawg Nkaus Xwb
 - Lub Chaw Hauj Lwm Muab Kev Pab Dav Txog Kev Ua Hauj Lwm Ntawm Haiv Neeg Khab
 - CalFresh (Cov Pib Tau Kev Pab Khoom Noj Khoom Haus)
 - Txheej Txheem Pab Cuam Pluas Su Hauv Tsev Kawm Ntawv Thoob Teb Chaws (NSLP)
 - Txheej Txheem Pab Cuam Kev Pab Lub Zog Hauv Tsev Uas Muaj Nyiaj Khwv Tau Los Tsawg (LIHEAP)
 - Nyiaj Khwv Tau Los Txog Kev Ruaj Ntseg Pab Ntxiv
- TSIS YOG (Yog tias tsis yog, koj qhov nyiaj khwv tau los hauv yim neeg ib xyoos puag ncig ua ntej lov tawm yog pes tsawg, suav nrog tag nrho cov tswv cuab ntawm yim neeg?)**
 - \$0 - \$39,440
 - \$39,441 - \$49,720
 - \$49,721 - \$60,000
 - \$60,001 - \$70,280
 - \$70,281 - \$80,560
 - Yog tias ntau dua \$80,560, ntaus ua qhov nyiaj duas las rau ntawm no \$, .00 toj ib xyoos.

Thov teev qhia koj lub hauv paus nyiaj khwv tau los

- Xaus Saus
- SSP los sis SSDI
- Nyiaj Laus
- Paj ntsig los sis cov nyiaj sib faib ntawm lag luam los ntawm cov as khauj txuag nyiaj, cov lag luam nyiaj txiag, cov ntawv muaj nqis li nyiaj ntawm nom tswv, los sis tus as khauj so noj nyiaj laus
- Cov nqi zog thiab/los sis nyiaj hli
- Cov txiaj ntsig pab thaum poob hauj lwm
- Is sas las tuav pov hwm los sis chaw nyob raug raws kev cai lij choj
- Cov kev them nyiaj pab kev txom nyem rau neeg xiam oob qhab los sis cov neeg ua hauj lwm
- Nyiaj pab tus txij nkawm los sis me nyuam
- Cov kev pab rau fab kev kawm, cov nyiaj pab, los sis lwm yam khoom pab muab siv rau cov nuj nqis hauv kev ua neej
- Qhov nyiaj tau los ntawm nqi xauj los sis nqi siv yus tej khoom vaj khoom tsev
- Nyiaj ntsuab, lwm qhov nyiaj khwv tau los, los sis paj ntsig los ntawm kev ua hauj lwm rau tus kheej

3

Kev tshaj tawm, Thov nyeem thiab kos npe rau hauv qab no.

Kuv qhia tias cov ntaub ntawv uas kuv tau muab hauv daim ntawv thov no muaj tseeb thiab raug lawm. Kuv pom zoo muab ntaub ntawv pov thawj ntawm CARE txoj kev muaj cai tau txais kev pab hauv txheej txheem pab cuam yog tias lawv thov. Kuv pom zoo ceeb toom qhia paub rau SoCalGas tsis pub dhau 30 hnub yog tias kuv tsis tsim nyog tau txais kev luv nqi ntxiv lawm. Kuv nkag siab tias yog tias kuv tau txais kev luv nqi yam tsis muaj qhov tsim nyog tau, kuv yuav tsum them qhov kev luv nqi uas kuv tau txais ntawd rov qab. Kuv tso cai rau SoCalGas faib qhia kuv tej ntaub ntawv qhia paub txhawm rau kom tseem muaj cai tau txais kev pab rau kev pab tswj hwm lub zog uas muaj no, kev txo tus nqi thiab cov txheej txheem pab cuam tus nqi rau tus qhua uas yog yim neeg nrog lwm cov chaw pab cuam lub zog, cov chaw hauj lwm hauv xeev thiab cov chaw hauj lwm uas muab npe los ntawm CPUC.

LUB NPE KOS:

HNUB TIM: / /

© 2023 Southern California Gas Company. Cov cim lag luam yog cuab tam ntawm lawv cov tswv uas muaj feem cuam tshuam no. Tshwj tseg txhua txoj cai.

CARE qhov txheej txheem pab cuam tau txais kev pab nyiaj los ntawm California cov neeg qhua siv lub zog hluav taws xob thiab tau txais kev tuav tswj los ntawm Southern California Gas Company (Lub Tuam Txhab Nkev Nyob Rau California Sab Qab Teb) hauv kev txhawb nqa ntawm California Pab Sab Laj Txog Lub Zog Hluav Taws Xob Rau Pej Xeem. Qhov txheej txheem pab cuam pob nyiaj yuav tau txais kev faib raws li qhov txheej txheem uas leeg twg tuaj ua ntej, yuav tau txais ua ntej kom txog rau thaum pob nyiaj pab tag tsis muaj lawm. Qhov txheej txheem pab cuam no tuaj yeem tau txais kev kho kom haum los sis txiav tawm yam tsis muaj kev ceeb toom ua ntej li.

N23E071A Tus Zauv Hauv Paus: 9B

Daim Foons 6491 HMO

Lub Twj Suav: Tus Qhua Uas Yog Yim Neeg